

# tip doc

## Questionnaire Fragebogen



ENGLISH  
DEUTSCH

Please fill in the questionnaire. Be so kind and answer all questions completely, regardless of whether you consider them important for your current problem or not.

Füllen Sie den Fragebogen bitte aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig, egal, ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

**01.** Name • Name ..... e-mail .....  
marital status • Familienstand ..... tel./mobile • Tel./Handy .....  
job/company name • Beruf/Firma ..... children • Kinder .....

**02.** Please describe your present problems! • Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden!

.....  
.....

**03.** Which other diseases do you have (see list below)? • Welche anderen Krankheiten haben Sie (siehe auch Liste)?

- heart • Herz     stroke • Schlaganfall     high blood pressure • Bluthochdruck     thrombosis • Thrombose  
 diabetes • Zucker     thyroid gland • Schilddrüse     lung • Lunge     asthma • Asthma  
 bronchitis • Bronchitis     stomach • Magen     gall bladder • Galle     liver • Leber     hepatitis • Hepatitis  
 bowel • Darm     haemorrhoids • Hämorrhoiden     breast • Brust     womb • Gebärmutter     kidney • Niere  
 bladder • Blase     prostate • Prostata     nerves • Nerven     muscles • Muskeln     bones • Knochen  
 spine • Wirbelsäule     joints • Gelenke     arthrosis • Arthrose     rheumatism • Rheuma     skin • Haut  
 eyes • Augen     tumor • Tumor     radiation • Bestrahlung     chemotherapy • Chemotherapie     others • anderes

**04.** What operations have you had (see list below)? • Welche Operationen hatten Sie (siehe auch Liste)?

- heart • Herz     thyroid gland • Schilddrüse     lung • Lunge     stomach • Magen     gall bladder • Galle  
 liver • Leber     bowel • Darm     appendicitis • Blinddarm     haemorrhoids • Hämorrhoiden  
 breast • Brust     womb • Gebärmutter     abrasio • Ausschabung     cesarean • Kaiserschnitt  
 kidney • Niere     bladder • Blase     prostate • Prostata     nerves • Nerven     muscles • Muskeln  
 bones • Knochen     spine • Wirbelsäule     joints • Gelenke     skin • Haut     eyes • Augen     others • anderes

**05.** What medications do you take at present? • Welche Medikamente nehmen Sie derzeit?

.....  
.....

**06.** Are you aware of any allergies? • Sind bei Ihnen Allergien bekannt?

- drugs • Medikamente .....     foods • Nahrungsmittel .....  
 pollen • Pollen .....     others • andere .....

**07.** Do you tend to • Neigen Sie zu  constipation • Verstopfung  diarrhoea • Durchfall?

**08.** Are you pregnant • Sind Sie schwanger?     yes • ja     no • nein     maybe • vielleicht

09. weight • Körpergewicht ..... kg      height • Körpergröße ..... cm  
 Any loss in weight? • Gewichtsverlust ..... kg      Any increase in weight? • Gewichtszunahme ..... kg  
 Since when? • Seit wann? .....
10. Do you smoke? • Rauchen Sie? .....      How much? • Wie viel? .....
11. How much alcohol do you drink? • Wie viel Alkohol trinken Sie? .....
12. Which inoculations have you had? • Welche Impfungen haben Sie?  
 Vaccination Certificate • Impfpass – Preventive check-up card • Vorsorgeheft – Please bring it! • Bringen Sie es mit!
13. Are there hereditary, tumor or metabolism (e. g. diabetes) diseases in your family? •  
 Gibt es Erb-, Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie (z. B. Zucker)?
14. Others • Sonstiges .....

© setzer verlag, keine Gewähr

Fax +49 (0) 7 11 / 63 323 62

Weitere tip-doc-Materialien und Sprachen unter [www.tipdoc.de](http://www.tipdoc.de) oder faxen Sie einfach diesen Bogen mit Ihrer Bestellung oder Ihren Wünschen.  
 Adresse und gewünschte Sprache nicht vergessen!!

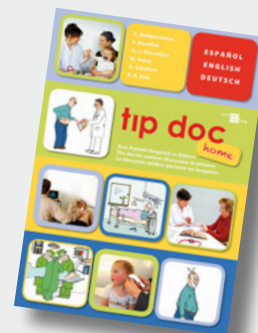
setzer verlag seyfferstraße 53, 70197 stuttgart, info@setzer-verlag.de



Kostenloser Download von Anamnesebögen und Therapieplänen in 20 Sprachen beim Verein **Bild und Sprache e.V.** unter [www.medi-bild.de](http://www.medi-bild.de).

## The book contains:

- most phrases you need at the doctor's with pictures and subtitles
- cues, no long sentences:  
 „tremble while resting“ – „tremble when moving“
- simple instructions: „flex muscles“ – „relax“
- extra page with FAQ, Numbers and times:  
 „When? Since when? How strong?“
- bilingual detailed medical history questionnaire



# tip doc

**Arzt-Patient-Gespräch in Bildern**  
**The doctor-patient-discussion in pictures**

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al.

2010, setzer verlag, stuttgart

ISBN 978-3-9813673-1-7 Englisch-Spanisch-Deutsch

